

activites culturelles

association du personnel

FOR INFORMATION : PLAYERS THEATRE

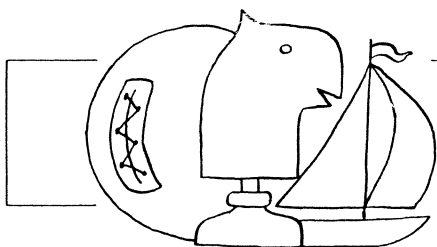
Players Theatre presents "THE REAL INSPECTOR HOUND" by Tom STOPPARD - at the Salle Communale, Plan-les-Ouates on the 24th, 25th and 26th September 1970 at 8.30 pm. Tickets are obtainable from Tim Streater (tel. 3698) or Grand Passage.

SPECTACLES

ABONNEMENTS THEATRE DE CAROUGE : 4 représentations : 20.- F

ABONNEMENTS GRANDS MAITRES : Quatuor BORODINE - Quartetto Italiano - I Musici di Roma - ANDRES SEGOVIA - HANS RICHTER-HAASER - Groupe Instrumental de Paris - Jean-Pierre RAMPAL et Robert VEYRON-LACROIX - Quatuor JANACEK.

Les personnes intéressées devront s'inscrire au plus vite au Bureau de Location de l'Association du Personnel, aux heures habituelles d'ouverture : lundi - mercredi et vendredi de 14 à 17 heures.



clubs

association du personnel

VOLLEY-BALL CLUB

DU NOUVEAU : SECTION FEMININE

Une section féminine est en train de se créer au sein du CERN VBC. Les entraînements ont lieu les lundis de 20 à 22 heures au Cycle d'Orientation de Meyrin, 17 rue de la Golette. Le personnel féminin, les femmes et filles (au-dessus de 18 ans) des fonctionnaires désirant pratiquer ce sport sont invitées à la prochaine séance d'entraînement lundi 21 septembre à 20 heures à l'adresse indiquée ci-dessus. Pour d'autres renseignements, contacter M. PHILIPPE 3487 ou M. NEBOUT 3814.

FOOTBALL CLUB

RESULTATS

47 ATP bat DD 3 - 0 (forfait)
48 NPA/TCL bat PE/FIN 1 - 0
51 Pompiers bat NPA/TCL 3 - 0

COUPE

Pompiers bat ASSB 3 pénalties à 2 (0 à 0 à la fin du temps réglementaire)
Computer bat DD 6 à 0

PROCHAINS MATCHES

18 septembre	TC - Computer	23 septembre	NPA/TCL - Computer
21 "	ASSB - ATW	24 "	TC - NP
22 "	ATP - ISR	25 "	MPS - ASSB

Coupe : les dates seront communiquées aux équipes intéressées et affichées au tableau du Main Building.

PHOTO CLUB

Deux membres du Photo-Club viennent à nouveau d'obtenir un succès. Il s'agit de M. COLLOMBET J., qui a remporté un prix au Concours 3 M, catégorie "diapositives", série "effets spéciaux", et de M. VAN PRAAG A. qui a vu une de ses photos sélectionnée pour le 2ème Concours International de Beaulieu-sur-Mer (thème : la femme).

SKI CLUB

GYMNASTIQUE PREPARATOIRE AU SKI

Les séances de culture physique débiteront mardi 22 septembre, salle 2 - Cercle d'Orientation - Chemin de la Golette. Première séance de 18 à 19h - deuxième séance de 19 à 20h. Afin de pouvoir servir nos membres pour le mieux et lutter efficacement contre "la surpopulation" dans les cours, des cartes de présence seront vendues (15F) à la permanence Cafétéria CERN vendredi 18 et 25 septembre de 17 à 18 heures. Attention ! Seules les personnes munies de cette carte seront admises dans la salle.

SORTIE DIMANCHE 20 SEPTEMBRE : SALEVE.

Prenez par Carouge - Croix de Rozon - Colonge sous Salève - direction La Croisette. Rendez-vous à la Carrière : 10 heures. Pique-nique à l'Auberge des Crêtes. Retour vers 17 heures.

SORTIES PEDESTRES D'AVANT SAISON : ces sorties n'auront lieu que par beau temps. Chacun doit se munir de bonnes chaussures de montagne, pull et anorak et prévoir un pique-nique sur place. Un calendrier, sujet à des changements ultérieurs, a été établi.

27 septembre	LA MARECHAUDE (Jura)	Responsable : R. OBERLI
4 octobre	LE LAC VERT (Sallanches)	M. LEY
10/11 octobre	CABANE DES DIX (Arolla)	C. MAULINI
18 octobre	LES ROCHERS DE NOYES (Montreux)	R. HUGUENIN
25 octobre	LES DENTS DU MIDI (Champéry)	M. LEY
1er novembre	CHAMONIX - MONTENVERS	C. MAULINI
7/8 novembre	SIXT	G. BURDAIRON

CLUB DE LECTURE FRANÇAIS

Pour des raisons de réorganisation, la Bibliothèque française restera fermée jusqu'au 29 septembre, date de l'assemblée générale.

GAMES CLUB

The semi-finals and finals of the Individual Darts Competition were played on Wednesday 9th September, our first Club evening. The results were as follows :

Winner : G. SPINNEY
Second : D. TAYLOR
Third : A. BALL
Fourth : D. WEBSDALE

Congratulations to everyone and may the next competition be just as enjoyable. Don't forget WEDNESDAY NIGHT IS CLUB NIGHT. From 8 pm to later.

AUTOMOBILE CLUB

This year we are going to do something new. Firstly, we have arranged our outing on a Sunday so that school age children can take part. Secondly, we have tried, even more so than in the past, to make this rally a family outing with a few games along the way. It is not a question of speed or of driving hundreds of kilometres. The starting time will be 8.30 a.m.. In five stages, each of about 15 kilometres, participants will make their way over good roads (again something new) to the finishing point where, around 1 o'clock, we will all relax and have lunch together in a rural setting.

We are sure that the course and the "tests" will meet with your approval. Your friends are welcome. The entrance fee is 10.- SF per car. Lunch costs 15.- SF per person (wine and coffee included). To enter please complete the attached form, send the entry fee to the CCP 12.12331 - Genève, of the Car Club, and return the form to G. KUX - PE Division. The date for acceptance of final entries is 24 September 1970.



NAME	CHRISTIAN NAME	DIV.
CAR (Make)	Regis. No.	
Passengers		

I would like to take part in the annual rally of the Car Club.
I have paid/will pay * the entry fee to the CCP of the Car Club.
I wish to take part also in the lunch with people.

DATE : SIGNATURE :

* cross out where not applicable

CLUB DE BOULES ET DE PÉTANQUE

COUPE ONET

Vendredi 18 septembre - dernier concours de pétanque en nocturne de la saison - dès 19 heures sur le boulodrome du Club - 4 parties en 15 points 3 boules par joueur - tirage au sort des doublettes et parties - classement par le système Aurard.

Nous vous invitons à venir nombreux pour ce dernier concours en nocturne. Comme les autres fois, Merguès - buvette. En cas de mauvais temps, le concours sera annulé.

1er SGTE : Guyon - Roux - Bugada Jr.
2e SB : Armici - Dinolfi - Marinoni
3e MPS : Senange - Habouzit - Comte
4e SB : Petey - Bertuzzi - Pierraggi
5e TC : Daneyrolle - Chetcuti J. - Gay A.
6e FIN : Carraz - Chetcuti G. - Chetcuti C.
7e SB : Geiger - Bugada - Kuttel
8e FIN : Schwarz - Durmelat - Ramboz
9e SB : Jambon - Goncalves - Buillet
10e TC : Kubly - Gandolfi - Chiari
11e TRINDEL - SPAT : Ternullo - Corvallis - Camps

CLUB DE TIR

TIREURS ATTENTION - SAMEDI 19 SEPTEMBRE de 8 heures à midi : dernier tir de championnat.

SAMEDI 26 SEPTEMBRE : tir Inter-Firmes au stand St Georges.

FOR INFORMATION :

GYM TO JAZZ CLUB

The Club's fifth season will open on Monday, 14 September, 1970. The aim of this Club is to offer its members an enjoyable form of "keep fit" suitable for both men and women. This consists of a combination of gymnastics, rhythmic and dancing set to modern jazz music. The courses will be given at the Collège Rousseau, chemin du Bouchet. The Club is open to staff members of all the international organizations and members of their families. There is no upper age-limit but children of staff members must be over 16 years of age. The subscription divided into three terms each payable in advance, for 1 hour is as follows :

1st term (September - Xmas) : 70.- F

2nd term (January - Easter) : 60.- F

3rd term (Easter - end May) : 30.- F

Will all those wishing to join the Club please complete the form below send it to "Gym to Jazz Club", c/o Room D.3, Palais des Nations or to Mrs ZIVIAN - Div. DI-CERN.



NAME/CHRISTIAN NAME :

PRIVATE ADDRESS

Tel. No

ORGANISATION :

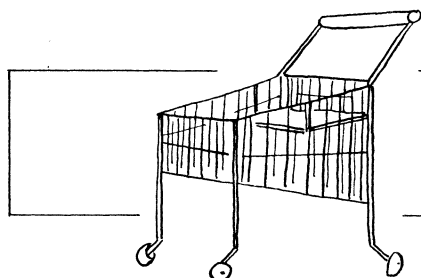
Tel. No

Important : Please underline the appropriate day and hour :

Monday/Friday : 18-19 / 19-20 (Beginners)

Tuesday : 18-19 / 19-20 (Intermediate/2nd year)

Thursday : 19-19 / 19-20 (Advanced)



cooperatives

INTERFON

Commande de peinture : dernier délai 21 septembre

Sur commande : brouettes "Jardinières" : caisse bois

brouettes "Terrassier" : tôle emboutie

tréteaux pliants prêts à monter 80 x 70 sapin 1er choix

En magasin : lessive pour machine à laver (non biologique) - lave vaisselle.